|  |  |
| --- | --- |
| **ОРГАНИЗАЦИЯ  ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** | CMW |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ** | Distr. GENERAL  CMW/C/SR.73  14 October 2008  RUSSIAN  Original: ENGLISH |

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ  
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 73-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в среду,  
16 апреля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г‑н ЭЛЬ‑ДЖАМРИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Сирийской Арабской Республики (*продолжение*)

*Заседание открывается в 10 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня) (*продолжение*)

Первоначальный доклад Сирийской Арабской Республики (*продолжение*) (CMW/C/SYR/1, CMW/C/SYR/Q/1 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Сирийской Арабской Республики занимают места за столом Комитета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Сирийской Арабской Республики продолжить изложение ответов на вопросы, заданные Комитетом на предыдущем заседании.

3. Г‑н МАЛЬДАОН (Сирийская Арабская Республика), отвечая на вопрос, заданный г‑ном Эль‑Бораи, говорит, что ратификация его правительством Конвенций МОТ № 143 (Конвенция о трудящихся-мигрантах (Дополнительные положения)), № 137 (Конвенция о портовых работах) и № 102 (Конвенция о минимальных нормах социального обеспечения) задерживается в связи со сложностями процедурного характера. Эти три документа в настоящее время находятся на рассмотрении трехстороннего комитета в министерстве по социальным вопросам и вопросам труда.

4. В стране в настоящее время насчитывается порядка 1200 неправительственных организаций (НПО), ведущих деятельность в экономической, социальной и научной сферах. Ряд таких организаций сосредотачивают свою деятельность на правозащитных вопросах, в частности, тех, которые связаны с женщинами, детьми и группами меньшинств. Несмотря на отсутствие какой‑либо одной НПО, занимающейся исключительно проблемами трудящихся-мигрантов из отдельно взятой страны, национальное законодательство не содержит положений, препятствующих учреждению такого органа.

5. Переходя к вопросу г‑на Севима относительно того, какие положения Конвенции упомянуты в билле об общественных ассоциациях и фондах, он говорит, что существующее законодательство по этому вопросу не содержит какого-либо текстуального упоминания права иностранцев создавать ассоциации или фонды. На практике некоторые группы иностранцев создали такие ассоциации.

6. По вопросу двусторонних соглашений, поднятому г‑жой Диегес, он говорит, что его страна в настоящее время ведет переговоры по тексту меморандума о взаимопонимании с Индонезией относительно набора индонезийской домашней прислуги для работы в Сирии. Рассматривается возможность заключения аналогичных соглашений с другими государствами.

7. Все дети трудящихся-мигрантов имеют право ходить в государственные и частные школы Сирии, однако временами их доступу к образованию препятствует отсутствие знания арабского языка. Многие дети трудящихся-мигрантов ходят в школы, где преподавание ведется на английском или французском языке. Большинство таких учебных заведений являются частными.

8. По вопросу о квотах на Народное собрание, которые упоминала г‑жа Поусси, он говорит, что в этом органе нет квот на число представителей трудящихся. Иностранные трудящиеся в Народном собрании не представлены.

9. Г‑н АННАН (Сирийская Арабская Республика), отвечая на вопрос г‑на Тагизаде относительно усилий, предпринимаемых его правительством для повышения осознания трудящимися-мигрантами своих прав по Конвенции, говорит, что консульства и посольства в странах Залива часто помогают сирийским трудящимся, которые сталкиваются с проблемами в этих государствах. Консульские и посольские работники принимают меры к тому, чтобы эти трудящиеся знали о своих правах по Конвенции. Министерство по социальным вопросам и вопросам труда проводит регулярные совещания с сирийскими экспатриантами в целях повышения их информированности о своих правах и решения проблем, с которыми они сталкиваются за рубежом.

10. Отвечая на вопрос г‑на Брильянтеса относительно усилий его правительства для выполнения обязательств по Конвенции, он говорит о мерах, принимаемых для обеспечения того, чтобы все внутреннее законодательство полностью соответствовало положениям Конвенции. В случае противоречия между международным инструментом, участником которого является его страна и внутренним законодательством, международный инструмент всегда имеет приоритет в национальных судах.

11. Статьи 2 и 3 Конвенции содержат определение термина «трудящийся-мигрант». Лица, покинувшие свои страны из-за войны, являются беженцами, а не трудящимися-мигрантами. Он ссылается на недавние доклады Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и духовного здоровья и Специального докладчика по вопросу о праве на питание, которые свидетельствуют о том, что меры, принятые Сирийской Арабской Республикой в ответ на нужды иракских беженцев, превосходят ожидания. Сирийская Арабская Республика на безвозмездной основе обеспечивает иракских беженцев медицинскими услугами, образованием и другими благами, руководствуясь тесными связями между народами наших двух стран.

12. В Сирийской Арабской Республике палестинцы пользуются теми же правами, что и сирийские граждане, за исключением двух областей: по политическим причинам палестинцы не могут получить сирийское гражданство и не могут голосовать.

13. Он поясняет, что в стране нет никаких ограничений на возвращение домой сирийских экспатриантов. Существует расхожее мнение, что такого рода ограничения накладываются на две категории сирийцев: тех, кто выехал за рубеж, не отслужив свой законный срок в армии, и тех, кто это сделал незаконно. До недавнего времени последняя категория могла опасаться судебного преследования по возвращении в Сирийскую Арабскую Республику. Однако недавно в законодательство были внесены поправки, и теперь всем сирийским гражданам, постоянно проживавшим за рубежом, позволяется вернуться в страну на период до 180 дней. Кроме того, они могут заплатить фиксированную сумму и быть освобождены от военной службы.

14. Г‑н ИСМАЭЛЬ (Сирийская Арабская Республика), отвечая на вопрос относительно высылки трудящихся, говорит, что любое лицо, совершившее уголовно наказуемое преступление, наносящее ущерб безопасности страны, подлежит увольнению и высылке из страны. Преступления, ведущие к увольнению, оговорены в законе и включают нелегальное проникновение в Сирийскую Арабскую Республику, кражу, мошенничество, проституцию и торговлю наркотиками. Менее серьезные проступки увольнением не наказываются. В случае снятия обвинений или при наличии гуманитарных соображений против возвращения трудящихся в страну происхождения, они могут просить о праве оставаться в Сирийской Арабской Республике.

15. Любой сирийский гражданин, покидающий нелегально страну, может быть арестован на пункте въезда по возвращении, и к нему могут быть применены соответствующие законы. В соответствии с международными усилиями по борьбе с нелегальной миграцией, на Департамент по вопросам миграции и паспортов возложена ответственность заниматься вопросами лиц, которые покинули страну официально, но впоследствии въехали в другую страну без надлежащих документов.

16. Рожденные в Сирийской Арабской Республике дети иностранцев регистрируются и получают в ведомствах регистрации актов гражданского состояния свидетельство о рождении с указанием имени отца и других деталей, необходимых для регистрации в консульстве страны происхождения родителей и получения в последующем таких личных документов, как паспорт или вид на жительство.

17. Г‑н Аль‑Баша (Сирийская Арабская Республика) обращает внимание на подпункт (b) ответа на вопрос 9, где говорится, что трудящиеся без документов не могут обращаться в суды по трудовым конфликтам, но могут искать защиты в обычных судах. Декрет № 49, принятый после отделения Сирийской Арабской Республики от Объединенной Арабской Республики, продолжает действовать и содержит положение об условиях увольнения работников из числа как сирийских граждан, так и иностранцев. Согласно этому Декрету, работники по трудовому соглашению в случае увольнения могут обращаться с обжалованием решения в суды по трудовым спорам. Трудящиеся, проникшие в страну нелегально и не имеющие официальных трудовых соглашений, могут обращаться в случае потери работы лишь в обычные суды и сами несут издержки.

18. Сирийская Арабская Республика подписала двусторонние соглашения с тремя государствами Залива, куда, в основном, мигрируют сирийские трудовые ресурсы. На подходе подписание четвертого двустороннего соглашения с Катаром. Некоторые арабские государства, принимающие сирийских трудящихся, не желают идти на подписание двустороннего соглашения.

19. Что касается вопроса о типовом трудовом соглашении, то он говорит о существовании двух категорий иностранных трудящихся: домашняя прислуга и работники прочих сфер. Последняя категория, чей контингент весьма незначителен, имеет право свободно обговаривать условия своих трудовых соглашений с работодателями. Для защиты интересов иностранной домашней прислуги, большинство которой составляют женщины, оформляются типовые трудовые соглашения, условиях которых направлены на соблюдение прав как наемных работников, так и работодателей.

20. Г‑н МАЛЬДАОН (Сирийская Арабская Республика) говорит о существовании в Сирийской Арабской Республике двух категорий трудового законодательства: первое действует в отношении гражданских служащих и вторая – в отношении частного сектора, использующего труд всех трудящихся-мигрантов. В отсутствие у трудящегося-мигранта оформленного в письменном виде трудового соглашения наличие контракта может быть удостоверено свидетелями или любым другим документом, свидетельствующем о получении им или ею платы за труд. Согласно трудовому законодательству, после продления соглашения на один или два года срочный контракт становится бессрочным. В Сирийской Арабской Республике нет судов по трудовым спорам как таковых, вместо них существуют комитеты, занимающиеся делами о спорном увольнении. Обычные суды обладают юрисдикцией в таких вопросах, как оплата и условия труда. Подготовлен законопроект с предложением об учреждении судов, специально занимающихся трудовыми спорами.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ признает те трудности, с которыми сталкивается Сирийская Арабская Республика в силу своего географического и политического положения, в частности, вследствие массового наплыва иракских граждан, и воздает должное усилиям Сирийской Арабской Республики в направлении решения вопросов, связанных с этими беженцами. Комитет не может разделить категоричность заявления государства-участника о том, что Конвенция не распространяется на беженцев, поскольку можно представить себе ситуацию, при которой трудящиеся-мигранты становятся беженцами, и наоборот. Любой, кто трудится в иной стране, чем страна своего происхождения, является трудящимся-мигрантом и в этом качестве пользуется правами, признанными Конвенцией.

22. В отношении связей, поддерживаемых Сирийской Арабской Республикой с сирийскими гражданами за рубежом, он просит пояснить выражение «баловни судьбы», услышанное накануне от сирийской делегации, и интересуется налоговыми обязательствами сирийских экспатриантов.

23. Он задает вопрос, участвовали ли НПО в подготовке доклада и вовлекаются ли они в решение проблем, с которыми сталкиваются мигранты как внутри, так и за пределами Сирийской Арабской Республики. Он принимает к сведению существование официальной системы поддержки и интересуется наличием также независимых организаций, занимающихся вопросами сирийских экспатриантов в странах назначения.

24. Г‑н БРИЛЬЯНТЕС (Заместитель Председателя) благодарит делегацию Сирийской Арабской Республики за откровенные и искренние выступления, в ходе которых она признала, что еще предстоит немало потрудиться для улучшения положения.

25. Г‑н ЭЛЬ‑БОРАИ говорит, что ряд вопросов нуждается в дальнейших разъяснениях. Возвращаясь к вопросу о приеме детей трудящихся-мигрантов в школы, он спрашивает, правда ли, что они принимаются только в частные школы? Если да, то это является нарушением Конвенции. Не было дано ясной информации о характере выдаваемого документа, свидетельствующего о рождении детей у трудящихся-мигрантов. Ему хотелось бы получить более подробную информацию о категориях паспортов, подлежащих конфискации, и какими проездными документами они заменяются. Он указывает на неполноту информации о неправительственных организациях. По вопросу о советах по спорным увольнениям, который был задан г‑ном Альбой, он отмечает, что в ответе на вопрос 9 b) перечня вопросов говорится, что мигранты, не имеющие разрешения на работу, могут обращаться в обычные суды, но не в суды по трудовым спорам. Это не соответствует Конвенции, в которой говорится, что не следует проводить никакого разграничения между трудящимися-мигрантами с документами и без документов. Он выражает надежду на то, что находящийся на рассмотрении законопроект снимет эту проблему. Ему хотелось бы также получить дополнительную информацию относительно возвращающихся в страну сирийцев.

26. Г‑н Тагизаде (Заместитель Председателя) выражает озабоченность тем, что делегация Сирийской Арабской Республики в своих ответах на вопросы относительно нарушения ряда положений Конвенции скорее дала обоснования этих нарушений, чем описание мер, принятых для исправления положения. Наглядным примером является 60-процентное ограничение, налагаемое в нарушение Конвенции, на перевод средств от заработной платы и иных выплат. Отмечая тот факт, что работающие за рубежом сирийцы имеют право участвовать в голосовании, он задает вопрос о том, какое их число – например, процент – пользуется этим правом на практике.

*Заседание прерывается в 11 час. 40 мин.  
и возобновляет свою работу в 12 час. 00 мин.*

27. Г‑н МАЛЬДАОН (Сирийская Арабская Республика) говорит о проводимой в настоящее время работе по улучшению статистики о трудящихся-мигрантах. Что касается применения Конвенции к беженцам, в частности, иракским беженцам, он говорит, что его страна нуждается в помощи других государств в несении бремени заботы о находящихся на ее территории иракских беженцах. Необходимо заняться решением коренных причин этой проблемы, состоящих в оккупации Ирака Соединенными Штатами Америки. Необходимо приложить усилия для создания условий, позволяющих иракцам вернуться к себе на родину.

28. Возвращаясь к комментариям, сделанным ранее Председателем, он говорит, что в планы делегации не входило причислять проживающих за рубежом сирийцев к «баловням судьбы». Возможно, это недопонимание было вызвано неудачным переводом; замечание было сделано лишь для того, чтобы указать на их доступ к очень комфортной жизни. Проживающие за рубежом сирийцы облагаются налогами страны проживания и не платят налоги Сирийской Арабской Республики. Личная автомашина сирийского гражданина с иностранным регистрационным номером не облагается налогом; однако если проживающие за рубежом сирийцы пожелают импортировать ее в страну своего происхождения, им придется заплатить таможенную пошлину. Хотя проживающие за рубежом сирийцы не платят подоходный налог Сирийской Арабской Республике, они все же платят налог на въезд и выезд. Несмотря на то, что неправительственные организации не участвовали в подготовке доклада государства-участника, в будущем им будет предложено внести свою лепту в последующие доклады.

29. Отвечая на вопрос о черном рынке по переводу средств в иностранной валюте, он говорит, что черный рынок когда-то существовал, но теперь он исчез в связи с либерализацией режима перевода средств от заработной платы. Новое законодательство не предусматривает советы по спорным увольнениям по примеру законодательства Египта; вместо них предусмотрено создание судов по трудовым спорам, которые будут выносить постановления по делам такого характера. Он заверил Комитет в искреннем желании страны бороться с нарушениями Конвенции и в том, что она прилагает все усилия для ликвидации отмеченных недостатков. Что касается права сирийцев голосовать за рубежом, он говорит, что среди них отмечается высокая избирательная активность, и в большинстве принимающих стран действуют избирательные участки.

30. Г‑н АННАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что фраза «баловни судьбы», прозвучавшая ранее в дискуссии, использовалась в ее символическом значении. Необходимо добиваться того, чтобы ко всем сирийским гражданам, проживающим за рубежом, относились с уважением и должным учетом их конкретных нужд, устремлений и обязательств. После законодательной реформы 2003 года все сирийские экспатрианты были освобождены с 2004 года от подоходного налога и посольства Сирийской Арабской Республики были соответственно проинформированы об этом изменении.

31. Он высказывает свое несогласие с характеристикой ограничений на перевод заработной платы в иностранной валюте трудящимися-мигрантами в Сирийскую Арабскую Республику как нарушения Конвенции. Уровень заработной платы в Сирийской Арабской Республике очень низкий, и, по мнению властей, очень немногие могут позволить себе высылать более 60 процентов своего дохода в страны своего происхождения. Ранее переводы были вообще запрещены и положения валютного законодательства носили намного более ограничительный характер. В парламент внесен новый законопроект о дальнейшей либерализации валютного режима, однако это не устраняет необходимости определенного контроля для защиты лиц с очень низким уровнем дохода, таких как домашняя прислуга.

32. Выборы в Сирийской Арабской Республике объявляются весьма заблаговременно, и сирийские граждане, проживающие за рубежом, даже уведомляются посольствами на местах по телефону об имеющейся у них возможности принять участие в голосовании. Процедура голосования проходит под наблюдением высокопоставленных должностных лиц каждого посольства.

33. Г‑н Аль‑Баша (Сирийская Арабская Республика) напоминает о том, что Декрет № 49 от 1962 года относится еще к эпохе распада Объединенной Арабской Республики и приватизации некоторых предприятий. Цель Декрета состояла в том, чтобы дать гарантии трудящимся, которым грозило увольнение. Хотя советы по спорным увольнениям и могут санкционировать отстранение от работы, трудящиеся могут искать защиты в обычных судах.

34. Г‑н кариявасам говорит, что первоначальный доклад, отличающийся недостаточной содержательностью и деталями, не отражает всех реалий, существующих в Сирийской Арабской Республике. Дискуссия, состоявшаяся между Комитетом и делегацией, показала, что государство-участник стремится к выполнению Конвенции. Комитет признает, что проблема властей заключается в том, что многие сирийские граждане трудятся в государствах, которые не подписали или не ратифицировали Конвенцию. Тем не менее, он призывает сирийские власти к принятию дальнейших усилий по выполнению положений Конвенции и к отражению всех принятых ими мер в будущих докладах Комитету.

35. Г‑н Тагизаде говорит, что с учетом иностранной оккупации отдельных частей сирийской территории и большой численности мигрантов из Сирийской Арабской Республики, работающих за рубежом, было бы полезно иметь статистику о численности сирийских граждан, которые трудятся за рубежом и пользуются своими избирательными правами при проведении выборов в Сирийской Арабской Республике.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что вопросы, задаваемые делегациям Комитетом, являются предметом совместного обсуждения до заседаний. Поэтому ответы адресованы всему Комитету, а не его отдельным членам. Тем не менее, он считает, что обсуждение оказалось весьма полезным, особенно с учетом того, что первоначальный доклад носил весьма теоретический характер и отличался нехваткой конкретики. Разделяя точку зрения г‑на Тагизаде, он говорит, что Комитет разочарован отсутствием конкретных деталей и статистики в первоначальном докладе в целом. Он высказывает надежду на то, что в будущие доклады Комитету будет включено как можно больше фактов и цифровых данных.

37. Г‑н МАЛЬДАОН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, в ожидании дальнейших ратификаций Конвенции, его правительство будет добиваться подписания новых двусторонних соглашений с другими странами. Оно также будет работать в направлении более строгого регламентирования деятельности агентств по трудоустройству. Власти страны будут стараться представить более подробную статистическую информацию и документацию в своем следующем докладе. Сирийская Арабская Республика гордится своим гостеприимством и мерами, принятыми для размещения беженцев на своей территории.

38. Г‑н АННАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он представит Комитету полный набор статистических данных об участии в голосовании сирийских граждан, работающих за рубежом. Он добавляет, что им был отправлен большой объем дополнительной документации, в том числе статистики, в адрес секретариата, однако во второй половине дня он был уведомлен о том, что она так и не прибыла. Необходимо, чтобы Комитет вовлекал государства-участники в процесс отслеживания выполнения Конвенции и призывал другие государства к подписанию и ратификации Конвенции.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и призывает власти Сирийской Арабской Республики к участию в работе по подписанию, ратификации и выполнению Конвенции на региональном и международном уровнях.

*Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.*

-----